



Referat fra møtet i Utvalget for undervisning og internasjonalisering

Møtedato: 22. april 2015

Til stede: Øyvind Gjerstad (leder og vikar for Holm), Brita Lotsberg Bryn (russisk), Karol Janicki (engelsk), Zeljka Svrljuga (engelsk), Ludmila Ivanova Torlakova (arabisk), Synnøve Ones Rosales (spansk språk og latinamerikastudier), Kjetil Berg Henjum (vara for Skorgen) Marco Gargiulo (italiensk), Harry Solvang (japansk), Siri Tenden Myklebust, Hild Meland Rød, Gita Pattanaik Rongevær, Lise Tønjum, Lars Ask (studentrepresentant), Synne Ulltang (studentrepresentant), Anna Polster (sekretær)

Forfall: Lusine Mkrtchyan (studentrepresentant), Anne Myklestad (studentrepresentant), Egil Melander (studentrepresentant), Selina Boullin (studentrepresentant), Helge Vidar Holm (fransk), Torgeir Skorgen (tysk),

08/15 Godkjenning av innkalling og saksliste

Innkalling og saksliste ble godkjent.

09/15 Godkjenning av referat fra forrige UUI-møte 28. januar

Referat fra møtet 28.januar 2015 ble endelig godkjent.

10/15 Orienteringssaker

1. Språkpakkene – antall søkere
Det var totalt seks søkere til Språkpakken. Tre på spansk, en på fransk og to på tysk.
2. Fagdager for lærere (Samdalpengene)
Instituttet har arrangert fire fagdager (Stavanger, Sogndal, Stord og Volda) for lærere på ungdomsskolene og videregående på Vestlandet. Lærerne har fått faglig påfyll i form av fellesforelesninger, og det har også vært gruppeinndeling etter hvilke språkfag lærerne tilhørte (spansk, tysk, fransk).
Tilbakemeldingene fra lærerne har vært veldig gode.
3. Gjennomførte rekrutteringstiltak våren 2015:
 - Språkdag på Amalie Skram 18. februar
Språkdagen ble holdt for rundt 300 elever på VG2 på Amalie Skram. Arrangementet var vellykket, og elevene deltok både på et opplegg med fellesforedrag og språknøtter etter hvilket fremmedspråk de hadde.
 - Språkdag 5. mars (Åpen dag)
Åpen dag er et arrangement hvor alle fakulteter ved UiB inviterer elever i den videregående skolen til å komme på besøk og få en smakebit av de ulike studiene og universitetet. Åpen dag er et satsingsområde for universitetet og vil også arrangeres til neste år. IF hadde i anledning Åpen dag en egen Språkdag. Rundt 40 elever møtte opp, noe som ikke er et dårlig antall sammenlignet med de andre

instituttene ved HF. Det ble påpekt at kollisjon med Fagkritisk dag var et problem. Fakultetet har forsikret at dette ikke vil gjenta seg.

- Ka vil du bli 15. og 17. april
IF har, sammen med LLE, arrangert «Ka vil du bli?» for elever i ungdomsskolen i flere år. Opplegget fungerer godt, og det var rundt 40 elever hver av dagene.

4. Ny vitnemålsmal

Fra og med 1. juni innføres det ny vitnemålsmal ved UiB. Den nye malen inneholder en del mer informasjon enn den gamle. En stor endring er at Læringsutbyttetekstene nå skal inn på vitnemålet og også Diploma Supplement. Det betyr blant annet at disse må oversettes. Fakultetet har tatt på seg å få tekstene oversatt. Polster har sendt ut vitnemålstekstene til fagmiljøene for kvalitetssikring, og vil sende dem samlet til fakultetet.

5. Kartlegging av ressursbruk på emnene

Gjerstad jobber med å utvikle et skjema som vil bli sendt ut til fagmiljøene for utfylling. Skjemaet skal vise hvilke ressurser en bruker på hvert emne. Dette vil skaffe en bedre oversikt over hvor vi mangler ressurser og også gi oss et bedre bilde av hvordan de ulike emnene stiller seg til hverandre i forhold til ressursbruk. Per dags dato finnes det ingen oversikt over dette.

6. Orienteringer fra studiestyret

Det ble kort orientert om status for behandling av søknadene om rekruttering og studiekvalitetsmidler. Prosessen har vært heller uoversiktlig, og det ser nå ut til at alle instituttene får tildelt en omtrentlig like stor sum, og at instituttet selv må prioritere mellom søknadene innad.

Resultatoversikt for studiepoengproduksjon og kandidater fra 2010 til 2014 ble lagt frem til orientering. Når det kommer til studiepoengproduksjon er IF ett av instituttene som har hatt en økning fra 2013 til 2014.

Sakene ble tatt til orientering.

11/15

Evaluering av 100-emnene (drøftingssak)

Høsten 2014 ble det innført flere nye 100-emner ved instituttet. Undervisningskoordinator samlet i forkant av UUI inn rapporter fra flere av fagmiljøene om erfaringene med 100-emnene. Spesielt interessant er om emnene gjør overgangen til det ordinære 100-nivået lettere, og om det kan bidra til å forhindre frafall. Selv om tilbakemeldingene fra fagmiljøene ser ut til å være positive, er det fortsatt tidlig å komme med noen endelig konklusjon. Undervisningskoordinator oppfordret fagmiljøene til å spørre studentene selv i forbindelse med emneevalueringene.

12/15

Semesterstart 2015 (drøftingssak)

Fakultetet har formelt oppnevnt en arbeidsgruppe som skal sikre et godt studentmottak for alle instituttene høsten 2015. Gruppen er ledet av Ranveig Lote ved LLE, og representantene fra IF blir Anna Polster og Hild Meland Rød. LLE, IF og SKOK ønsker å ha et eget gruppemottak mandag og tirsdag i uke 33. Gruppemottaket skal bidra til å styrke det sosiale miljøet mellom studentene, og de ulike gruppene blir ledet av erfarne studenter. For IF sin del vil de ulike gruppene i

stor grad være identiske med kullene på de ulike fagene. Formålet med gruppemottaket er at gruppene skal gjøre overgangen fra videregående til universitet lettere, ved å øke den sosiale trivselen blant studentene på et tidlig tidspunkt.

IF vil ha en egen velkomstsereoni mandag morgen, og alle orienteringsmøter blir lagt til torsdag og fredag. Fredag blir det også et eget møte for alle nye masterstudenter. Det blir sendt ut en endelig oversikt til fagkoordinatorerne så snart denne er klar.

13/15 Mentorordning (drøftingssak)

Det er laget et utkast til mentorordning som fagmiljøene selv kan vurdere å ta i bruk dersom de føler at det kan være et nyttig verktøy for å forhindre frafall. Utkastet kan modifiseres og tilpasses det enkelte fagmiljøet. Fagkoordinatorerne ble oppfordret til å diskutere mentorordningen på neste lærer- eller programstyremøte.

14/15 Programsensorrappporter (vedtakssak)

Instituttet har mottatt programsensorrappporter for engelsk, spansk og japansk. Disse ble lagt frem for UUI til orientering.

Vedtak: UUI tar programsensorrappportene og fagmiljøenes kommentarer til etterretning og oversender de til fakultetet.

15/15 Opptakskrav til master (drøftingssak)

Fakultetet har oversendt et skriv til instituttene hvor de ber om at vi ser på opptakskravene til master. Særlig med tanke på språkkrav, men også eventuelle krav til karaktersnitt.

Per dags dato er det ikke noe krav fra fakultetet eller UiB sentralt om at alle fag må ta inn krav om engelskkunnskaper i studieplanene sine. Det er likevel ytret et ønske om at fagmiljøene vurderer dette ettersom det også blir krevd av studentene i det internasjonale opptaket, og ettersom det kan være vanskelig for studentene å få med seg informasjon av mer administrativ karakter om de verken kan norsk eller engelsk.

Flere av fagmiljøene påpekte imidlertid om at de har hatt studenter uten særlig engelskkunnskaper, og at dette ikke har vært noe problem. I forhold til C-krav mente flere av fagmiljøene at de hadde hatt dette, men at det ser ut til at det er falt ut av studieplanen.

Fagmiljøene ble oppfordret om å se på opptakskravene sine, og gjøre endringer der hvor det er nødvendig eller ønskelig.

16/15 Studieplanendringer (vedtakssak)

PUHF og programstyrene for tysk, spansk, fransk og engelsk har godkjent vedlagte emnebeskrivelser for FRANDI101, TYSDI101 og ENGDI101. DIDASPA1, DIDASPA2, DIDAFRAN1, DIDAFRAN2 ble strøket fra sakslisten ettersom de ikke har gått gjennom PUHF og ettersom det fortsatt trengs litt bearbeiding her.

Det kom flere innspill til emnebeskrivelsene på FRANDI101, TYSDI101 og ENGDI101. Dette var innspill som gikk på:

- Forskjellige engelske emnenavn. Emnene burde ha samme navnestandard.
- Alle emnene bør ha samme formulering under «Hjelpemiddel til eksamen».
- Under «Vurderingsform» vil det være uklart for studentene hva *...etter planen* betyr.

UUI vedtok at emnebeskrivelsene oversendes til fagdidaktikerne for bearbeiding, og at de deretter sirkuleres i UUI før de oversendes til fakultetet¹.

Eventuelt

Det ble informert om at Silje Grønner Stang overtar som studieleder ved IF fra sommeren 2015 av. Grønner Stang har lang erfaring fra studieadministrasjonen ved LLE.

De foreløpige søkertallene til bachelor og masterprogrammene våre ble lagt frem for UUI. På masternivå har det vært en mindre nedgang de tre siste årene, mens instituttet på bachelornivå har hatt en økning i søkertall. Det ble påpekt at dette kun er foreløpige tall, og at de heller ikke gjenspeiler hvor mange studenter som faktisk er på emnene innenfor de ulike fagene.

19.05.15

Øyvind Gjerstad
undervisningsleder

Anna K. Polster
fungerende studieleder

¹ De redigerte emnebeskrivelsene ble sirkulert til UUI-medlemmene per e-post 28.04.2015. Det kom ingen kommentarer til de nye endringene, og emnebeskrivelsene ble oversendt til fakultetet.